

Matthäus 24



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Jesus trat hinaus und ging von dem Tempel weg; und seine Jünger traten herzu, um ihm die Gebäude des Tempels zu zeigen. 2 Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Seht ihr nicht alles dieses? Wahrlich, ich sage euch: Hier wird nicht ein Stein auf dem anderen gelassen werden, der nicht abgebrochen werden wird. 3 Als er aber auf dem Ölberg saß, traten seine Jünger zu ihm besonders und sprachen: Sage uns, wann wird dieses sein, und was ist das Zeichen deiner Ankunft und der Vollendung des Zeitalters? 4 Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Seht zu, dass euch niemand verführe! Denn viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: Ich bin der Christus!, und sie werden viele verführen. 5 Ihr werdet aber von Kriegen und Kriegsgerüchten hören. Seht zu, erschreckt nicht; denn dies alles muss geschehen, aber es ist noch nicht das Ende. 7 Denn es wird sich Nation gegen Nation erheben und Königreich gegen Königreich, und es werden Hungersnöte und Seuchen sein und Erdbeben an verschiedenen Orten. 8 Alles dieses aber ist der Anfang der Wehen. 9 Dann werden sie euch in Drangsal überliefern und euch töten, und ihr werdet von allen Nationen gehasst werden um meines Namens willen. 10 Und dann werden viele geärgert werden und werden einander überliefern und einander hassen; 11 und viele falsche Propheten werden aufstehen und werden viele verführen; 12 und wegen des Überhandnehmens der Gesetzlosigkeit wird die Liebe der Vielen erkalten. 13 Wer aber ausharrt bis ans Ende, dieser wird errettet werden. 14 Und dieses Evangelium des Reiches wird gepredigt werden auf dem ganzen Erdkreis, allen Nationen zu einem Zeugnis, und dann wird das Ende kommen.

15 Wenn ihr nun den Gräuel der Verwüstung, von dem durch Daniel, den Propheten, geredet ist, stehen seht an heiligem Ort, (wer es liest, der beachte es) 16 dass dann die in Judäa sind auf die Berge fliehen; 17 wer auf dem Dach ist, nicht hinabsteige, um die Sachen aus seinem Haus zu holen; 18 und wer auf dem Feld ist, nicht zurückkehre, um sein Kleid zu holen. 19 Wehe aber den Schwangeren und den Stillenden in jenen Tagen! 20 Betet aber, dass eure Flucht nicht im Winter geschehe, noch am Sabbat; 21 denn dann wird große Drangsal sein, dergleichen von Anfang der Welt bis jetzt nicht gewesen ist, noch je sein wird. 22 Und wenn jene Tage nicht verkürzt würden, so würde kein Fleisch gerettet werden; aber um der Auserwählten willen werden jene Tage verkürzt werden. 23 Dann, wenn jemand zu euch sagt: Siehe, hier ist der Christus, oder hier! So glaubt nicht. 24 Denn es werden falsche Christi und falsche Propheten aufstehen und werden große Zeichen und Wunder tun, um so, wenn möglich, auch die Auserwählten zu verführen. 25 Siehe, ich habe es euch vorhergesagt. 26 Wenn sie

nun^{G3767} zu euch^{G5213} sagen^{G2036}: Siehe^{G2400}, er ist^{G2076} in^{G1722} der^{G3588} Wüste^{G2048}! So geht^{G1831} nicht^{G3361} hinaus^{G1831}. Siehe^{G2400}, in^{G1722} den^{G3739} Gemächern^{G5009}! So glaubt^{G4100} nicht^{G3361}. **27** Denn^{G1063} wie der^{G3588} Blitz^{G796} ausfährt^{G1831} vom^{G575} Osten^{G395} und^{G2532} scheint bis^{G2193} zum^{G2193} Westen^{G1424}, so^{G3779} wird die^{G3588} Ankunft^{G3952} des^{G3588} Sohnes^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} sein^{G2071}. [?]^{G5618} [?]^{G5316} **28** [Denn] wo^{G3699} irgend^{G1437} das^{G3588} Aas^{G4430} ist^{G5600}, da^{G1563} werden die^{G3588} Adler^{G105} versammelt^{G4863} werden. [?]^{G4863}

29 Sogleich^{G2112} aber^{G1161} nach^{G3326} der^{G3588} Drangsal^{G2347} jener^{G1565} Tage^{G2250} wird die^{G3588} Sonne^{G2246} verfinstert^{G4654} werden, und^{G2532} der^{G3588} Mond^{G4582} seinen^{G846} Schein^{G5338} nicht^{G3756} geben^{G1325}, und^{G2532} die^{G3588} Sterne^{G792} werden vom^{G575} Himmel^{G3772} fallen^{G4098}, und^{G2532} die^{G3739} Kräfte^{G1411} der^{G3588} Himmel^{G3772} werden erschüttert^{G4531} werden. [?]^{G4654} **30** Und^{G2532} dann^{G5119} wird das^{G3588} Zeichen^{G4592} des^{G3588} Sohnes^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} in dem Himmel^{G3772} erscheinen^{G5316}; und^{G2532} dann^{G5119} werden wehklagen^{G2875} alle^{G3956} Stämme^{G5443} des^{G3588} Landes^{G10936}, und^{G2532} sie werden den^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} kommen^{G2064} sehen^{G3708} auf^{G1909} den^{G3588} Wolken^{G3507} des^{G3588} Himmels^{G3772} mit^{G3326} Macht^{G1411} und^{G2532} großer^{G4183} Herrlichkeit^{G13917}. [?]^{G1722} **31** Und^{G2532} er wird seine^{G846} Engel^{G32} aussenden^{G649} mit^{G3326} starkem^{G3173} Posaunenschall^{G45368}, und^{G2532} sie werden seine^{G846} Auserwählten^{G1588} versammeln^{G1996} von^{G1537} den^{G3588} vier^{G5064} Winden^{G417} her, von^{G575} dem einen Ende^{G206} der Himmel^{G3772} bis^{G2193} zu^{G2193} ihrem^{G846} anderen Ende^{G2069}.

32 Von^{G575} dem^{G3588} Feigenbaum^{G4808} aber^{G1161} lernt^{G3129} das^{G3588} Gleichnis^{G3850}: Wenn^{G3752} sein^{G846} Zweig^{G2798} schon^{G2235} weich^{G527} geworden ist¹⁰ und^{G2532} die^{G3588} Blätter^{G5444} hervortreibt^{G1631}, so erkennt^{G1097} ihr, dass^{G3754} der^{G3588} Sommer^{G2330} nahe^{G1451} ist. [?]^{G1096} **33** Ebenso^{G3779} auch^{G2532} ihr^{G5210}, wenn^{G3752} ihr alles^{G3956} dieses^{G5023} seht^{G1492}, so erkennt^{G1097}, dass^{G3754} es nahe^{G1451} an^{G1909} der Tür^{G2374} ist^{G2076}. **34** Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}: Dieses^{G3778} Geschlecht^{G1074} wird^{G3928} nicht^{G3364} vergehen^{G3928}, bis^{G2193} G302 alles^{G3956} dieses^{G5023} geschehen^{G1096} ist. **35** Der^{G3588} Himmel^{G3772} und^{G2532} die^{G3588} Erde^{G1093} werden^{G3928} vergehen^{G3928}, meine^{G3450} Worte^{G3056} aber^{G1161} sollen nicht^{G3364} vergehen^{G3928}. [?]^{G3928} **36** Von^{G4012} jenem^{G1565} Tag^{G2250} aber^{G1161} und^{G2532} jener^{G5610} Stunde^{G1492} weiß^{G3762} niemand^{G3761}, auch^{G3761} nicht^{G3761} die^{G3588} Engel^{G32} der^{G3588} Himmel^{G3772}, sondern^{G1508} mein Vater^{G3962} allein^{G3441}. [?]^{G3588} **37** Aber wie^{G5618} die^{G3739} Tage^{G2250} Noahs^{G3575} waren, so^{G3779} wird auch die^{G3588} Ankunft^{G3952} des^{G3588} Sohnes^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} sein^{G2071}. [?]^{G1063} **38** Denn^{G1063} wie^{G5613} sie^{G3739} in^{G1722} den Tagen^{G2250} vor^{G4253} der^{G3588} Flut^{G2627} waren^{G2258}: Sie aßen^{G5176} und^{G2532} tranken^{G4095}, sie heirateten^{G1060} und^{G2532} verheirateten^{G1061} bis^{G891} zu^{G891} dem^{G3739} Tag^{G2250} als Noah^{G3575} in^{G1519} die^{G3588} Arche^{G2787} ging^{G1525}, [?]^{G1565} **39** und^{G2532} sie es nicht^{G3756} erkannten^{G1097}, bis^{G2193} die^{G3588} Flut^{G2627} kam^{G2064} und^{G2532} alle^{G537} wegraffte^{G142}, so^{G3779} wird auch^{G2532} die^{G3588} Ankunft^{G3952} des^{G3588} Sohnes^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} sein^{G2071}. **40** Dann^{G5119} werden zwei^{G1417} auf^{G1722} dem^{G3588} Feld^{G68} sein^{G2071}, einer^{G1520} wird^{G863} genommen^{G3880} und^{G2532} einer^{G1520} gelassen^{G863}; **41** zwei^{G1417} Frauen werden an dem Mühlstein^{G3459} mahlen^{G229}, eine^{G3391} wird^{G863} genommen^{G3880} und^{G2532} eine^{G3391} gelassen^{G863}. [?]^{G1722} **42** Wacht^{G1127} so, denn^{G3754} ihr wisst^{G1492} nicht^{G3756}, an welchem^{G4169} Tag^{G2250} euer^{G5216} Herr^{G2962} kommt^{G2064}. [?]^{G3767} **43** Jenes aber^{G1161} erkennt^{G1097}: Wenn^{G1487} der^{G3588} Hausherr^{G3617} gewusst^{G1492} hätte, in welcher^{G4169} Wache^{G5438} der^{G3588} Dieb^{G2812} komme^{G2064}, so würde er wohl gewacht^{G1127} und^{G2532} nicht^{G3756} erlaubt^{G1439} haben, dass sein^{G846} Haus^{G3614} durchgraben^{G1358} würde^{G1358}. [?]^{G1565} [?]^{G302} **44** Deshalb^{G1223} auch^{G2532} ihr^{G5210}, seid^{G1096} bereit^{G2092}! Denn^{G3754} in der Stunde^{G5610}, in der^{G3739} ihr es nicht^{G3756} meint^{G1380}, kommt^{G2064} der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444}.

45 Wer^{G5101} ist^{G2076} nun^{G686} der^{G3588} treue^{G4103} und^{G2532} kluge^{G5429} Knecht^{G140111}, den^{G3739} sein^{G3588} Herr^{G2962} über^{G1909} sein^{G846} Gesinde^{G3610} gesetzt^{G2525} hat, um ihnen^{G846} die^{G3588} Speise zu^{G3588} geben^{G1325} zur^{G1722} rechten Zeit^{G2540}? [?]^{G5160} **46** Glückselig^{G3107} jener^{G1565} Knecht^{G1401}, den^{G3739} sein^{G846} Herr^{G2962}, wenn er kommt^{G2064}, damit^{G3779} beschäftigt^{G4160} finden^{G2147} wird! **47** Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}, er wird ihn^{G846} über^{G1909} seine^{G846} ganze^{G3956} Habe^{G5225} setzen^{G2525}. **48** Wenn^{G1437} aber^{G1161} jener^{G1565} böse^{G2556} Knecht^{G1401} in^{G1722} seinem^{G846} Herzen^{G2588} sagt^{G2036}: Mein^{G3450} Herr^{G2962} verzieht zu kommen, [?]^{G5549} [?]^{G5549} [?]^{G5549} **49** und^{G2532} anfängt^{G756}, seine^{G846} Mitknechte^{G4889} zu schlagen^{G5180}, und^{G1161} isst^{G2068} und^{G2532} trinkt^{G4095} mit^{G3326} den^{G3588} Betrunkenen^{G3184}, **50** so wird der^{G3588} Herr^{G2962} jenes^{G1565} Knechtes^{G1401} kommen^{G2240} an^{G1722} einem Tag^{G2250}, an dem^{G3739} er es nicht^{G3756} erwartet^{G4328}, und^{G2532} in^{G1722} einer Stunde^{G5610}, die^{G3739} er nicht^{G3756} weiß^{G1097}, **51** und^{G2532} wird ihn

entzweischneiden^{G1371} und^{G2532} ihm^{G846} sein^{G846} Teil^{G3313} setzen mit^{G3326} den^{G3588} Heuchlern^{G5273}: Da wird sein^{G2071}
das^{G3588} Weinen^{G2805} und^{G2532} das^{G3588} Zähneknirschen^{G1030 G3588 G3599}. [?]^{G5087} [?]^{G1563}

Fußnoten

1. die Gebäude; s. die Anm. zu Kap. 4,5
2. Eig. auf Grund meines Namens
3. d.i. der Masse der Bekenner; vergl. Dan. 9,27
4. O. verstehe
5. O. Haus
6. O. der Erde
7. O. mit großer Macht und Herrlichkeit
8. O. Trompetenschall
9. W. von den Enden der Himmel bis zu ihren Enden
10. O. weich wird
11. O. Sklave; so auch nachher